



相片  
Photo

最近 12 個月拍攝的  
護照專用的相片  
(Passport-size photo  
must be taken within  
the last 12 months)

短期服侍 報名表及承諾聲明  
**Application Form & Commitment Form**  
**For Short-Term Ministry**

1 個人資料 Personal Information

姓名(必須與旅遊證件上的姓名相符) : Name printed on your Passport

(中) \_\_\_\_\_  
(Chinese) 姓 名

(英) \_\_\_\_\_  
(English) Surname Given Name

性別:  女  男  
Sex Female Male

出生日期: \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Date of Birth (yyyy) (mm) (dd)

身份證號碼: \_\_\_\_\_  
I.D. No.

婚姻狀況: 未婚 / 已婚 / 離婚 / 鰥寡  
Marital Status: Single/ Married/ Divorced/ Widow(er)

住址: \_\_\_\_\_  
Address

電話 Phone : (住家 Home) \_\_\_\_\_ (辦公室 Office) \_\_\_\_\_ (手機 Mobile) \_\_\_\_\_

電郵 Email : \_\_\_\_\_ 職業 Occupation : \_\_\_\_\_

旅遊證件類別:  特區護照  回鄉証  其他: \_\_\_\_\_  
Type of Passport HKSAR Passport Mainland Travel Permit Others, please specify

證件號碼: \_\_\_\_\_  
Passport No.

有效日期: \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Date of Expiry (yyyy) (mm) (dd)

緊急聯絡 In Case of Emergency, please contact

姓名 : (中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_  
Name (Chinese) (English)

地址: \_\_\_\_\_  
Address

電話 Phone : (住家 Home) \_\_\_\_\_ (辦公室 Office) \_\_\_\_\_ (手機 Mobile) \_\_\_\_\_

電郵: \_\_\_\_\_ 關係: \_\_\_\_\_  
Email Relationship to you

交回表格前，請申請者注意是否已完成下列事項：

Please check if the following requirements are fulfilled before submitting your application:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 已完成短期服侍訓練班 Completed STM Basic Training          | <input type="checkbox"/> 相片 Photo                         |
| <input type="checkbox"/> 身份證副本 ID Card Copy                               | <input type="checkbox"/> 堂主任簽名 Signature of Senior Pastor |
| <input type="checkbox"/> 護照/回鄉證副本 Copy of Passport/Mainland Travel Permit | <input type="checkbox"/> 同意書簽名 Signature of Consent Form  |
| <input type="checkbox"/> 全年旅遊保險 (如有) Annual Travel Insurance (If any)     | <input type="checkbox"/> 費用 Trip Fee                      |

## 2 學歷程度 Education

中學 Secondary       預科 College       大學 University       神學 (包括延伸課程) Bible Seminary \_\_\_\_\_

## 3 語言能力 Language/dialect (請以 1-5 來表達語言能力的流暢程度, 1 為最不流暢, 5 為最流暢) (Please use 1-5 to indicate your proficiency, 1 is least fluent, 5 is most fluent)

廣東語 Cantonese	能講 _____ speak	能讀 _____ read	能寫 _____ write	能聽 _____ listen
普通話 Mandarin	能講 _____ speak	能讀 _____ read	能寫 _____ write	能聽 _____ listen
英語 English	能講 _____ speak	能讀 _____ read	能寫 _____ write	能聽 _____ listen

其他 (請列明) : \_\_\_\_\_  
Other; please specify

## 4 恩賜才幹 Spiritual Gifts

教導 :  聖經 Bible     神學 Theology     宣講 Preaching     門訓課程 Discipleship Training     三福訓練 EE-III Training     其他 Others; please specify

事工 :  兒童 Children     青年 Youth     佈道 Evangelism     關顧/探訪 Caring/Visitation     聖樂/歌唱 Church music/ Singing     其他 Others; please specify

服侍 :  醫療 Medical     輔導 Counseling     電腦 Computer     社區服務 Community Service     教授英文 Teach English     教授中文 Teach Chinese     其他 Others; please specify

輔助 :  烹飪 Cooking     攝影 Photography     繪畫設計 Art/Graphic design     懂樂器 Play musical instrument; please specify     其他 Others; please specify

## 5 你期望到哪個地區作短期體驗 ?

Where would you like to go for the short-term experience?

\_\_\_\_\_

## 6 你期望甚麼時候出發 ?

When would you like to go?

\_\_\_\_\_

## 7 為甚麼你想參加此次短期服侍 ?

Why do you want to participate in this short-term ministry?

\_\_\_\_\_

## 8 你希望在此次行程中可以達到甚麼目標 ?

What purpose do you want to accomplish on this trip?

\_\_\_\_\_

## 9 你認為你可以在哪方面作出最大的貢獻 ?

In what area do you want to make the greatest contribution?

\_\_\_\_\_

## 11 在參加此次行程上, 有甚麼事情令你憂心 ?

What are some of your concerns over joining this trip?

\_\_\_\_\_

## 12 你認為本會必須知道你的身體哪方面的健康狀況/病歷, 並請列明你對哪些藥物過敏。

Please list your known allergies and describe any medical condition that AGS should know.

\_\_\_\_\_

13 請列出在此次行程中為你守望的代禱勇士的名字。

The following individuals (not fellowship) have committed to pray for my involvement in this trip.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

14 所屬教會 Church Information

受洗教會：\_\_\_\_\_ 受洗日期：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Church membership Date of baptism: (yyyy) (mm) (dd)

現時聚會教會：\_\_\_\_\_ 堂主任簽署：\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
Church attending Signature of Senior Pastor 姓名 Name

15 請列出你在教會的事奉經驗。

Please list your ministry involvement in the church.

\_\_\_\_\_

16 你曾參與過下列與差傳相關的行動嗎？

What kind of ministries have you participated?

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 為差傳禱告<br>Pray for mission | <input type="checkbox"/> 曾參加短宣<br>Short-Term Mission Trip  | <input type="checkbox"/> 曾參加差傳課程<br>Mission courses      | <input type="checkbox"/> 參加短期服侍訓練班 年期：____<br>Short-term ministry Training Course |
| <input type="checkbox"/> 為差傳奉獻<br>Offering         | <input type="checkbox"/> 與宣教士通信<br>Contact with missionary | <input type="checkbox"/> 閱讀差傳書籍<br>Reading Mission Books | <input type="checkbox"/> 曾考慮成為宣教士<br>Consider to be a missionary                  |

17 兩個月至兩年的申請者，請附上履歷、學歷及工作經驗。

For those who are applying short-term ministry between 2 months to 2 years, please supply resume, education & working experience.

**承諾聲明 Commitment Form**

經過在神面前懇切禱告等候，我感到神帶領我參與這次短期服侍行程。我願意全然委身於\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日至\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日之\_\_\_\_\_體  
驗，參與所有出發前之籌備與訓練，又願意遵從團隊領隊指示，服從紀律與各團員合作，盡力完成所分派之工作。本人亦承諾在行程期間所拍攝的照片和錄像之版權全屬於環球宣愛協會，並遵守團隊一切的政策及規則，特此聲明。

I have prayed about my commitment to become a member of this short-term ministry trip and feel that God is leading me to participate in this trip. By signing this form, I am committed to be a member of the team travelling to \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_  
(yyyy) (mm) (dd) to \_\_\_\_\_ (yyyy) (mm) (dd), willing to participate in all the training sessions and will strictly follow the team leader's instructions throughout the trip, to be obedient and cooperative with other participants, and use my best endeavour to accomplish all the assignments. I also agree that AGS owns the copyrights of any the pictures or videos that I will be taken at this trip and abide to the policy and regulation of the team that may set forth.

簽署：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Signature Date: (yyyy) (mm) (dd)

十八歲以下參加者，必須得家長/合法監護人同意及簽署，方為有效。  
If participant is under 18 years of age, parent or legal guardian signature is also required.

家長/監護人簽署：\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) 日期：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Parent / Guardian Signature 姓名 Name Date: (yyyy) (mm) (dd)



## 短期服侍 同意書 Consent Form for Short-Term Ministry

本人\_\_\_\_\_ (身份証號碼: \_\_\_\_\_) 自願參加環球宣愛協會有限公司 (環球宣愛協會) 於\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日至\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日所舉辦之\_\_\_\_\_短期服侍體驗交流。

本人明白及同意環球宣愛協會有關之體驗行程安排，至於行程中發生任何事故而導致團員或財物損失，環球宣愛協會概不對該等遺失或意外負責。本人亦同意自己及家人均不會向環球宣愛協會追究責任。

如因天氣、政治或其他情況所引致之交通停頓、滯留、行程取消或其他事故，本人明白此非環球宣愛協會人力所能控制之因素，所有後果與環球宣愛協會無涉，本人立志與大隊共同進退，不會藉故退出或追究責任。

I \_\_\_\_\_ (I.D. No.: \_\_\_\_\_) hereby declare that I voluntarily join \_\_\_\_\_ short term ministry from \_\_\_\_\_ (yyyy) \_\_\_\_\_ (mm) \_\_\_\_\_ (dd) to \_\_\_\_\_ (yyyy) \_\_\_\_\_ (mm) \_\_\_\_\_ (dd), organized by the Alliance Global Serve Ltd. (AGS).

I understand and agree with the travel and ministry arrangements organized by AGS, and AGS will not be responsible for any incidents whatsoever loss of properties and loss of lives throughout the trip. I also agree that I and my family members will not hold AGS liable for the aforesaid loss of properties, loss of lives, incidents whatsoever so caused throughout the trip. I will strictly follow the team leader's instructions throughout the trip, to be obedient and cooperative with other participants, and use my best endeavour to accomplish all the assignments. I also agree that AGS owns the copyrights of any the pictures or videos that I will be taken at this trip.

In case of inclement weather, political turmoil or any other incidents that cause held up in the field, cancellation of the trip, or any other accidents, I understand that all of the aforesaid matters are totally out of AGS' control and AGS is not liable to any of the consequences.

簽署: \_\_\_\_\_  
Signature

日期: \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Date: (yyyy) (mm) (dd)

十八歲以下參加者，必須得家長/合法監護人同意及簽署，方為有效。

If participant is under 18 years of age, parent or legal guardian signature is also required.

家長/監護簽署: \_\_\_\_\_  
Parent / Guardian Signature

見證人簽署: \_\_\_\_\_  
Witness Signature

正楷姓名: \_\_\_\_\_  
Name in Block Name

正楷姓名: \_\_\_\_\_  
Name in Block Name

日期: \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Date: (yyyy) (mm) (dd)

日期: \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Date: (yyyy) (mm) (dd)